



INFCIRC/254/Rev.4/Part 2/Add.4
14 August 2000
GENERAL Distr.
ARABIC
Original: ENGLISH

الوكالة الدولية للطاقة الذرية نشرة اعلامية

رسالة وردت من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي
لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية بشأن
المبادئ التوجيهية لعمليات نقل المعدات والمواد والبرامج الحاسوبية
ذات الاستخدام المزدوج المتعلقة بالمجال النووي والتكنولوجيا المتصلة بها

- ١- تلقى المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية مذكرة شفوية من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي تقدم معلومات عن سياسات وممارسات التصدير التي تتبعها حكومة الاتحاد الروسي وذلك فيما يتعلق بتصدير المعدات والمواد والبرامج الحاسوبية ذات الاستخدام المزدوج المتعلقة بالمجال النووي والتكنولوجيا المتصلة بها.
- ٢- وعلى ضوء الرغبة التي أبدت في نهاية المذكرة الشفوية، يرفق طيه نص المذكرة الشفوية. وقد صدر الملحق الذي تشير اليه هذه المذكرة الشفوية في الوثيقة INFCIRC/254/Rev.4/Part 2.

توفيرا للنقائات، طبع من هذه الوثيقة عدد محدود من النسخ.

الملحق

١٧ تموز/يوليه ٢٠٠٠

الرقم: 222

مذكرة شفوية

تهدي البعثة الدائمة للاتحاد الروسي أطيب تحياتها الى مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية، ويشرفها أن تشير الى رسائلها السابقة بشأن قرار حكومة الاتحاد الروسي التصرف طبقاً للمبادئ التوجيهية لعمليات نقل المعدات والمواد ذات الاستخدام المزدوج المتعلقة بالمجال النووي والتكنولوجيا المتصلة بها المنشورة حالياً في الوثيقة INFCIRC/254/Rev.3/Part 2 بما في ذلك قائمة المعدات والمواد والتكنولوجيا المتصلة بها الواردة في المرفق بتلك الوثيقة.

وتخضع قائمة المعدات والمواد والبرامج الحاسوبية والتكنولوجيا المتصلة بها الواردة في مرفق المبادئ التوجيهية للتفتيح بصورة دورية في ضوء التطورات التي تطرأ على التكنولوجيا المتصلة بالمجال النووي. وقد انطوت آخر عملية تفتيح على اعادة هيكلة وتشكيل شاملة للمرفق من أجل جعله أقرب شكلاً للقوائم الأخرى المشابهة. وقد أدى هذا الى اعادة ترقيم جميع بنود القائمة. وعلى وجه الخصوص، أدمجت جميع مدخلات الفئتين ٧ و ٨ في الفئات ١ أو ٢ أو ٥ أو ٦. ومن التغييرات المهمة الأخرى أن جرى تحديد قائمة بنود بالنسبة لـ "البرامج الحاسوبية" و "التكنولوجيا" المتصلة بالمعدات ذات الاستخدام المزدوج. وبالتالي، عدلت الملحوظة الخاصة بالتكنولوجيا وأضيفت ملحوظة للبرامج الحاسوبية. وقد اقتضت هذه التغييرات أيضاً تعديل المبادئ التوجيهية لجعلها تتضمن عبارة "البرامج الحاسوبية"، بما في ذلك العنوان.

ويرد في الملحق النص المعدل للمبادئ التوجيهية والمرفق بعد اعادة هيكلته.

وقد قررت حكومة الاتحاد الروسي أن تتصرف وفقاً للمبادئ التوجيهية المنقحة على هذا النحو.

وتدرك حكومة الاتحاد الروسي -عند اتخاذها هذا القرار- ادراكاً تاماً ضرورة الاسهام في التنمية الاقتصادية مع تقادي الاسهام بأي شكل من الأشكال في أخطار انتشار الأسلحة النووية أو غيرها من الأجهزة المتفجرة النووية، وضرورة اخراج تأكيدات عدم الانتشار من نطاق المنافسة التجارية.

وسوف تكون حكومة الاتحاد الروسي ممتنة اذا استرعى مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية اهتمام جميع الدول الأعضاء بهذه المذكرة وملحقها للعلم.

وتغتتم البعثة الدائمة للاتحاد الروسي هذه الفرصة لتعرب من جديد لمدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية عن أسمى آيات تقديرها.

٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩

سعادة السيد محمد البرادعي
مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية
فيينا